

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA.....	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN TESIS.....	iii
LEMBAR PERSETUJUAN NASKAH PUBLIKASI.....	iv
PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI.....	v
MOTO.....	vi
PERSEMBAHAN.....	vii
KATA PENGANTAR.....	viii
DAFTAR ISTILAH.....	ix
DAFTAR SINGKATAN.....	x
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR GAMBAR DAN TABEL.....	xiii
INTISARI.....	xiv
ABSTRACT.....	xv
 BAB I PENDAHULUAN.....	 1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	6
1.3 Tinjauan Pustaka.....	7
1.4 Kerangka Teori.....	10
1.4.1 Terjemahan.....	10
1.4.2 Kesepadanan.....	11
1.4.3 Eksplisitasi.....	12
1.4.4 Kohesi Leksikal.....	15
1.4.5 Struktur Kalimat Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris.....	17
1.5 Metode Penelitian.....	22
1.5.1 Proses Pengambilan Data.....	22
1.5.2 Proses Analisis Data.....	23

BAB II PENGARUH BSu TERHADAP <i>REPORTING THAT</i>	25
2.1 Bentuk Kata Dasar Menjadi Reporting that.....	26
2.2 Bentuk Kata dengan Sufiks -nya Menjadi Reporting That.....	32
2.3 Bentuk Kata dengan Prefiks me- Menjadi Reporting That.....	35
2.3.1 Bentuk Kata dengan kombinasi afiks me-kan Menjadi Reporting That.....	39
2.3.2 Bentuk Kata dengan kombinasi afiks me-nya Menjadi Reporting That.....	41
2.4 Bentuk Kata dengan kombinasi sufiks di-kan Menjadi Reporting That..	43
2.4.1 Bentuk Kata dengan kombinasi sufiks di-kannya.....	47
2.5 Reporting That Tanpa Padanan di TSu.....	49
2.5.1 Penggantian Frasa atau Klausa.....	49
2.5.2 Penambahan Frasa atau Klausa.....	52
BAB III JENIS EKSPLISITASI <i>REPORTING THAT</i>	56
3.1 Eksplisitasi Wajib Kata Kerja Pelaporan dan <i>That</i>	57
3.2 Ekspilsitasi Opsional Kata Kerja Pelaporan dan <i>That</i>	66
BAB IV.....	75
KESIMPULAN.....	75
DAFTAR PUSTAKA.....	77

DAFTAR GAMBAR DAN TABEL

Tabel 1 contoh data eksplisit korpus BPPT.....	5
Tabel 2 frekuensi reporting that.....	25
Gambar 1 tipologi eksplisitasi.....	57